

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

19 JUIN 1974.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1973.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE (1)
PAR M. **VERBIST**.

Votre Commission a examiné le projet de loi au cours de sa réunion du 5 juin 1974.

I. Exposé du Ministre.

Le Ministre fait observer que le projet est daté du 16 janvier 1974. C'est la première fois que pareille procédure d'ajustements budgétaires est appliquée par l'Administration du Budget. Alors qu'auparavant, les ajustements pour les différents départements ministériels étaient réunis dans un seul document parlementaire, nous disposons actuellement d'un document pour chaque ajustement budgétaire.

Le Ministre signale d'autre part que le Gouvernement vient de déposer des amendements au cours même de la réunion.

Le budget ordinaire initial pour 1973 s'élevait à 14.037.997.000 francs. Les crédits supplémentaires actuellement sollicités sont de 1.224.554.000 francs, tandis que les réductions de crédits atteignent 73.635.000 francs.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Cuvelier, président; Bertels, Close, De Grève, Mme Godinache-Lambert, MM. Falize, Hambye, Melle Hanquet, M. Lambiotte, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Olivier, Payfa, Mme Smitt, MM. J.R. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verleysen, Verspeeten et Verbist, rapporteur.

R. A 9561**Voir :**

Document du Sénat :
6-XXI (S.E. 1974) — N° 1.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

19 JUNI 1974.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN DE GEZINSZORG (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VERBIST**

Uw Commissie heeft dit ontwerp van wet besproken tijdens haar vergadering van 5 juni 1974.

I. Uiteenzetting van de Minister.

De Minister wijst er op dat het ontwerp de datum 16 januari 1974 draagt. Het is de eerste maal, dat deze procedure van begrotingsaanpassingen door het Bestuur van de Begroting wordt toegepast. Daar waar vroeger al die aanpassingen voor de verschillende ministeriële departementen samen in eenzelfde parlementair document werden samengevat, hebben wij thans één document voor elke begrotingsaanpassing.

De Minister wijst er ook op, dat ter zitting nog amendementen werden ingediend door de Regering.

De oorspronkelijke gewone begroting 1973 beliep 14.037.997.000 frank. De thans gevraagde bijkredieten belopen 1.224.554.000 frank terwijl de kredietverminderingen 73.635.000 frank belopen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Cuvelier, Voorzitter; Bertels, Close, De Grève, Mevr. Godinache-Lambert, de heren Falize, Hambye, Mejl. Hanquet, de heer Lambiotte, Vevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Olivier, Payfa, Mevr. Smitt, de heren J.R. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Eynden, Vandezande, Vannieuwenhuyze, Verleysen, Verspeeten en Verbist, verslaggever.

R. A 9561**Zie :**

Gedr. St. van de Senaat :
6-XXI (B.Z. 1974) — N° 1.

Le Ministre passe en revue les principaux crédits supplémentaires, qui concernent les postes suivants :

Article 12.35 (p. 25) : Médecine préventive : à savoir 15 millions pour la T.B.C.; 40 millions pour l'Inspection médicale scolaire; 12 millions pour l'hygiène mentale (moins quelques légères réductions) : 65,8 millions.

Article 12.39 (p. 25) : Campagne d'information en matière de contraception : 25 millions.

Article 33.19 (p. 26) : Centres de Service social (la réglementation est à l'étude) : 24,750 millions.

Article 33.24 (p. 26) : Fonds spécial d'aide (augmentation des interventions pour l'hygiène mentale par l'extension des dispositions de la loi sur les hôpitaux aux établissements psychiatriques) : 101 millions.

Fonds H : amélioration de la réglementation en faveur des établissements médico-pédagogiques : 228 millions.

Article 33.36 (p. 27) : Gestion des hôpitaux (augmentation du prix de la journée d'entretien et du nombre de journées d'hospitalisation — extension des dispositions de la loi sur les hôpitaux aux établissements psychiatriques) : 363,7 millions.

Articles 41.23 et 41.24 (p. 28) : Subsidés à des œuvres de guerre (O.N.I.G.) : 126,3 millions.

Articles 33.65 et 43.65 (pp. 29 et 30) : Aide aux familles et aux personnes âgées (amélioration de la réglementation) : 156 millions.

Section IV (p. 33) : Politique scientifique, notamment pour le Fonds de recherche scientifique (programmation sociale) : 11,1 millions.

Les ajustements du budget extraordinaire portent principalement sur les points suivants :

1. Création du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Les investissements prévus antérieurement au budget du département pour la construction d'institutions hospitalières et de homes pour vieillards sont à charge du Fonds depuis le 29 septembre 1973. Il était donc nécessaire de procéder à un transfert des crédits. Pour répondre au vœu exprimé par la Cour des Comptes, la situation a été régularisée en élaborant, par voie d'amendement, un budget pour la période du 29 septembre 1973 au 31 décembre 1973 (le budget pour 1974 a déjà été adopté par le Parlement).

2. Inscription d'un crédit de 1 milliard destiné à la lutte contre les nuisances. La déclaration ministérielle du Gouvernement précédent prévoyait qu'un crédit de cette nature serait inscrit au budget pendant dix ans.

De Minister overloopt de belangrijkste bijkredieten, die volgende posten betreffen :

Artikel 12.35 (blz. 25) : Preventieve geneeskunde : nl. 15 miljoen voor T.B.C.; 40 miljoen voor medische school-inspectie; 12 miljoen voor geesteshygiëne (min kleine verminderingen) : 65,8 miljoen.

Artikel 12.39 (blz. 25) : Voorlichtingscampagne inzake contraceptiva : 25 miljoen.

Artikel 33.19 (blz. 26) : Centra voor maatschappelijk werk (reglementering ligt ter studie) : 24,750 miljoen.

Artikel 33.24 (blz. 26) : Speciaal onderstandsfonds (verhoogde tussenkomsten voor de geesteshygiëne door opname van de psychiatrische ziekenhuizen in ziekenhuiswet) : 101 miljoen.

Fonds H : verbetering van de reglementering ten voordele van de medisch-pedagogische inrichtingen : 228 miljoen.

Artikel 33.36 (blz. 27) : Beheer der ziekenhuizen (verhoging van de ligdagprijzen en van het aantal ligdagen — opname van de psychiatrische ziekenhuizen in de ziekenhuiswet) : 363,7 miljoen.

Artikelen 41.23 en 41.24 (blz. 28) : Toelagen aan de oorlogswerken (N.W.O.I.) : 126,3 miljoen.

Artikelen 33.65 en 43.65 (blz. 29 en 30) : Gezins- en bejaardenhulp (verbeterde reglementering) : 156 miljoen.

Sectie IV (blz. 33) : Wetenschapsbeleid, nl. Fonds voor wetenschappelijk onderzoek (sociale programmatie) : 11,1 miljoen.

De aanpassing van de buitengewone begroting betreft hoofdzakelijk volgende punten :

1. Oprichting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medische sociale instellingen.

De vroeger op de begroting van het departement aangekende investeringen voor de bouw van ziekenhuizen en bejaardentehuizen geschieden vanaf 29 september 1973 ten laste van het Fonds. De overheveling van de kredieten was dus noodzakelijk. Om tegemoet te komen aan de wens van het Rekenhof werd de situatie geregulariseerd door, per amendement, een begroting op te stellen voor de periode van 29 september 1973 tot 31 december 1973 (de begroting 1974 werd reeds goedgekeurd door het parlement).

2. Inschrijving van een krediet van 1 miljard bestemd voor de strijd tegen de hinder. In de regeringsverklaring van de voorgaande regering werd bepaald dat jaarlijks een dergelijk krediet zal worden uitgetrokken gedurende 10 jaar.

Amendements.

Les amendements déposés en cours de réunion prévoient le remplacement des articles 7 et 8 du projet et l'insertion d'un article 8bis.

Les nouveaux articles 7 et 8 ont trait au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Conformément à l'article 3 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le projet de budget des organismes de catégorie A est annexé au projet de budget du Ministère dont relève l'organisme, en vue de son approbation par les Chambres législatives.

Le montant de 2.388.315.000 francs prévu en recettes et en dépenses comprend une somme de 2.288.315.000 francs, soit le solde au 29 septembre 1973 des crédits d'ordonnancement inscrits aux articles 51.81, 51.90, 51.91, 63.81, 63.88 et 64.81, dont le transfert au Fonds est prévu par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, ainsi que la dotation de 100 millions de francs prévue par l'article 61.80 (nouveau) du feuillet d'ajustement de 1973.

Les crédits d'engagement, qui atteignent 1.981.124.000 francs, se composent d'un montant de 1.451.124.000 francs, soit le solde au 29 septembre 1973 des crédits d'engagement portés aux six articles susmentionnés, et d'un supplément de 530.000.000 de francs octroyé au Fonds (voir art. 7 (ancien) du projet de loi). Enfin, la somme de 950.000.000 de francs figurant au dernier alinéa est celle prévue par l'article 8 (ancien) du même projet.

L'article 8bis a trait au règlement de quelques cas individuels. A la demande de la Cour des Comptes, une base légale est donnée au non-recouvrement par l'O.N.I.G. de montants liquidés à tort à neuf agents de l'Etat. Il y est tenu compte du montant peu élevé des sommes payées indûment (9.478 francs), du fait que la période considérée est révolue depuis longtemps, ainsi que de la bonne foi évidente des agents intéressés.

II. Discussion générale.

Un membre voudrait avoir des précisions sur le déroulement de la campagne d'information relative à la contraception. Se référant à un rapport britannique récent sur l'avortement et la contraception, il souhaite que les résultats de cette campagne dans notre pays soient également examinés.

Un autre commissaire renvoie à une campagne similaire en Hongrie, où l'avortement avait été dépénalisé avant le début de la campagne en question. Celle-ci a eu du succès et de bons résultats dans les villes, mais beaucoup moins dans les zones rurales.

Le Ministre rappelle alors la brochure diffusée par le département et dont le contenu ne mérite certainement aucune critique au point de vue technique. Le texte en a été

Amendementen.

De ter vergadering ingediende amendementen voorzien in de vervanging van de artikelen 7 en 8 van het ontwerp en de inlassing van een artikel 8bis.

De nieuwe artikelen 7 en 8 hebben betrekking op het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Overeenkomstig artikel 3 van de wet van 16 maart 1954 op de instellingen van openbaar nut, wordt het ontwerp van begroting van de organismen van categorie A toegevoegd aan dit van het ministerie waarvan het organisme afhangt met het oog op de goedkeuring ervan door de Wetgevende Kamers.

Het bedrag van 2.388.315.000 frank voorzien als ontvangsten en als uitgaven omvat een som van 2.288.315.000 frank, zegge het saldo op 29 september 1973 van de ordonnance-ringskredieten op de artikelen 51.81, 51.90, 51.91, 63.81, 63.88 en 64.81 waarvan de overdracht op het Fonds voorzien is krachtens artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, verhoogd met de dotatie van 100.000.000 frank waarin voorzien is bij artikel 61.80 (nieuw) van het aanpassingsfeuilleton 1973.

De vastleggingskredieten ten belope van 1.981.124.000 frank zijn samengesteld uit 1.451.124.000 frank, zegge het saldo op 29 september 1973 van de vastleggingskredieten op de 6 hierboven vermelde artikelen, en uit het supplement van 530.000.000 frank toegekend aan het Fonds (zie art. 7 (oud) van het ontwerp van wet). Ten slotte, de som van 950.000.000 frank vermeld in de laatste alinea is die bepaald bij artikel 8 (oud) van hetzelfde ontwerp.

Het artikel 8bis betreft de regeling van enkele individuele gevallen. Op vraag van het Rekenhof wordt een wettelijke basis gegeven aan het niet-terugvorderen door het N.W.O.I. van onrechtmatig uitbetaalde bedragen aan negen personeelsleden. Hierbij wordt rekening gehouden met het weinig belangrijk bedrag van de onverschuldigd betaalde sommen (9.478 frank), met het reeds lang verstreken zijn van de beschouwde periode en met de stellige goede trouw van de betrokken personeelsleden.

II. Algemene bespreking.

Een lid wenst nadere inlichtingen over het verloop van de informatiecampaignede in verband met de anticonceptie. Hij verwijst naar een recent Brits rapport over abortus en anticonceptie en wenst, dat ook in ons land de resultaten van die campagne zouden nagegaan worden.

Een ander lid verwijst naar een gelijkaardige campagne in Hongarije waar de abortus straffeloos werd gesteld vóór begonnen werd met zulke campagne. Deze kende succes en goede resultaten in de steden maar veel minder op het platteland.

De Minister herinnert dan aan de brochure, die door het departement werd verspreid en waarop qua inhoud technisch zeker niets kan aangemerkt worden. De tekst werd opgesteld

rédigé par un groupe d'experts en la matière. Elle a été tirée à 500.000 exemplaires et est déjà épuisée, de sorte qu'une réédition doit être envisagée.

Il convient d'y ajouter certaines publications d'initiative privée, telles que celle de la Ligue des familles, qui est par ailleurs de haute qualité

En outre, il y a lieu de signaler la publication d'un arrêté royal prévoyant l'octroi de subsides aux organisations collaborant à cette campagne d'information

Un membre ayant demandé si les Conseils culturels pourraient donner une autre affectation aux crédits prévus, le Ministre déclare qu'il ne peut être question d'un partage de compétence.

L'expérience des pays voisins a montré qu'une campagne anti-conceptionnelle est mieux suivie là où l'avortement est interdit que là où il est autorisé. D'après le Ministre, le Centre d'étude de la population et de la famille est fort bien placé pour suivre les résultats de la campagne.

Un membre estime que l'I.N.A.M.I. devrait également rembourser les contraceptifs employés. Cela renforcerait certainement les résultats de la campagne.

Le Ministre promet d'attirer l'attention de son collègue de la Prévoyance sociale sur ce problème.

**

En réponse à une question du Président, le Ministre confirme que l'article 9 restera d'application en 1974 pour ce qui est du coût de la journée d'hospitalisation.

Les difficultés de trésorerie auxquelles pratiquement tous les hôpitaux ont à faire face en ce moment, ont déjà fait l'objet d'entretiens avec le Secrétaire d'Etat au Budget. On examine plus précisément s'il ne serait pas possible de verser directement des avances récupérables aux hôpitaux. Nous sommes en effet devant une situation difficile et même intenable. Faute d'interventions de l'Etat, de nombreux hôpitaux doivent emprunter de l'argent à un taux d'intérêt très élevé. Mais cet intérêt est à son tour inclus dans le prix de la journée d'hospitalisation. A ce sujet, le Ministre aura de nouveaux entretiens avec son collègue des Finances.

**

Un membre aimerait savoir si le crédit prévu à l'article 33.19 (nouveau) — subventions aux centres de service social — a pu être utilisé.

Le Ministre répond que cet article peut en effet être supprimé parce que le crédit n'a pu être utilisé en 1973 en raison de l'absence de réglementation. Il regrette d'ailleurs que celle-ci n'ait encore pu voir le jour.

door een werkgroep van deskundigen ter zake. Deze brochure werd op 500.000 exemplaren gedrukt en is reeds uitgeput zodat aan een herdruk moet worden gedacht.

Daaraan dient nog toegevoegd sommige privé-publicaties, zoals die van de B.G.J.G. die overigens van hoge kwaliteit is.

Verder is er ook een koninklijk besluit verschenen waarbij toelagen worden voorzien voor de organisaties, die mede-werken aan die voorlichtingscampagne.

Naar aanleiding van een vraag door een lid naar het mogelijk afwenden van de kredieten door de Cultuurraden naar een andere bestemming, bevestigt de Minister dat er geen sprake kan zijn van gesplitste bevoegdheid.

Uit de ervaring in de omliggende landen blijkt, dat een campagne over de anticonceptie beter gevolgd wordt in landen waar de abortus verboden is dan in landen waar vruchtafdrijving wordt toegelaten. Het Centrum voor Bevolkingsstudies is volgens de Minister best geplaatst om de resultaten van de campagne te volgen.

Een lid meent, dat er via het R.I.Z.I.V. ook terugbetaling zou moeten gebeuren voor de gebruikte anticonceptieve middelen. Dit zou de resultaten van de campagne zeker bevorderen.

De Minister belooft dit probleem onder de aandacht te brengen van zijn collega van Sociale Voorzorg.

**

Op vraag van de Voorzitter bevestigt de Minister, dat in verband met de ligdagprijzen in de ziekenhuizen het artikel 9 ook in 1974 van toepassing blijft.

De kasgeldmoeilijkheden waarmee vrijwel alle ziekenhuizen op dit ogenblik te maken hebben waren reeds het thema van besprekingen met de Staatssecretaris voor de Begroting. Onderzocht wordt namelijk of het niet mogelijk is terugvorderbare voorschotten rechtstreeks aan de ziekenhuizen te storten. Wij staan inderdaad voor een moeilijke en onhoudbare situatie. Wegens het uitblijven van de Rijks-tussenskomsten moeten vele ziekenhuizen geld gaan lenen tegen zeer hoge interest. Maar die interest wordt dan meegerekend in de ligdagprijs. In dat verband zal de Minister nog besprekingen voeren met zijn collega van Financiën.

**

Een lid wenst te vernemen of het krediet van het nieuwe artikel 33.19 — toelagen aan centra voor maatschappelijk werk — kon gebruikt worden.

De Minister antwoordt, dat dit artikel inderdaad mag worden geschrapt omdat het krediet in 1973 niet kon gebruikt worden ingevolge het ontbreken van een reglementering. De Minister betreurt trouwens dat er nog geen reglementering was.

Il souligne que, sur ce point, de grands changements vont intervenir bientôt, lorsque le Parlement aura adopté le projet de loi instituant un revenu garanti à chacun et, ultérieurement, le projet de loi sur la réforme des C.A.P., qui prévoit en effet d'importantes tâches nouvelles pour les C.A.P. Mais en attendant, les centres privés de service social devront avoir la possibilité de poursuivre leurs activités, et même se préparer à collaborer avec la future nouvelle commission.

Un commissaire regrette pour sa part que les établissements publics accuseront de ce fait un retard sur les établissements privés. Il faudrait que les activités des deux réseaux de centres de service social puissent commencer en même temps. Le Ministre rétorque que ce manque de simultanéité est plutôt défavorable aux établissements privés. Les C.A.P. qui fonctionnent bien et sont actives ont créé de tels services depuis longtemps déjà. La loi sur le revenu garanti remettra le secteur public à l'avant-plan et lui donnera de nouvelles possibilités.

Le préopinant déclare qu'il est partisan d'un régime pluraliste dans ce domaine mais qu'il doit y avoir égalité dès le départ. Il est possible, dit-il, que les C.A.P. des grandes villes disposent déjà de pareils services. Mais dans les communes moins importantes, notamment dans le Brabant wallon, le secteur privé est beaucoup plus avancé que le secteur public.

Le Ministre admet qu'il peut en effet y avoir un problème pour les communes moins importantes. Il déclare toutefois qu'il est devenu un partisan convaincu des intercommunales de C.A.P. Il examinera prochainement avec son collègue de l'Intérieur cette possibilité déjà prévue dans la loi.

Un membre se réjouit de la création de telles intercommunales et estime que c'est là aussi la formule adéquate pour résoudre des problèmes relatifs à l'environnement, comme par exemple celui de la lutte contre les déchets toxiques (incinérateurs), etc.

Le Ministre déclare que cette matière est examinée au niveau provincial.

III. Votes.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité, après réduction du montant à 1.016.927.000 francs par suite de la suppression de l'article 33.19.

Les articles 2 à 6 inclusivement, les articles amendés 7 et 8, l'article 8bis (nouveau) ainsi que les articles 9 et 10 sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi a également été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité, moins une abstention.

Le Rapporteur,
A. VERBIST.

Le Président,
E. CUVELIER.

Hierin zal volgens hem weldra een grote verandering komen, als het ontwerp van wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor eenieder eenmaal aangenomen zal zijn en, nog later, het ontwerp van wet betreffende de hervorming van de C.O.O., want daarin zit een nieuwe, belangrijke opdracht voor de C.O.O. Intussen moeten de privé-centra voor maatschappelijk werk echter de mogelijkheid krijgen om hun werk voort te zetten en zich zelfs klaar maken om met de toekomstige nieuwe commissie samen te werken.

Van zijn kant betreurt een lid dat de openbare instellingen aldus achterop geraken ten opzichte van de privé-inrichtingen. Met de activiteit van beide netten voor centra van maatschappelijk werk zou gelijktijdig moeten worden gestart. De Minister repliceert daarop, dat de ongelijkheid bij de start eerder ten nadele van de privé-instellingen uitvalt. De goede en actieve C.O.O.'s hebben sinds lang zulke diensten opgericht. De wet op het gewaarborgd inkomen zal de openbare sector andermaal op het voorplan stellen en nieuwe mogelijkheden geven.

Hetzelfde lid verklaart zich wel voorstander van het pluralistisch stelsel ter zake, maar er moet gelijkheid zijn van bij de aanvang. Het is mogelijk, zegt hij, dat de C.O.O.'s in grote steden reeds dergelijke diensten hebben. Maar in de kleinere gemeenten, o.m. in Waals Brabant, in de privé-sector ver vooruit op de openbare.

De Minister geeft toe, dat er voord e kleinere gemeenten inderdaad een probleem kan bestaan. Hij zegt echter overtuigd voorstander te zijn geworden van C.O.O.-intercommunales. Die mogelijkheid, die reeds in de wet is voorzien, zal hij eerstdaags bespreken met zijn collega van Binnenlandse Zaken.

Een lid verheugt zich over het ontstaan van zulke intercommunales en meent dat dit ook de gepaste formule is voor de oplossing van problemen in verband met het leefmilieu, zoals b.v. bestrijding van afvalstoffen (verbrandingsoven), enz.

De Minister verklaart dat die materie in provinciaal verband bestudeerd wordt.

III. Stemmingen.

Het artikel 1 wordt eenparig goedgekeurd nadat het bedrag was herleid tot 1.016.927.000 frank ingevolge de schrapping van artikel 33.19.

De artikelen 2 tot en met 6, de geamendeerde artikelen 7 en 8, het nieuwe artikel 8bis evenals de artikelen 9 en 10 worden eenparig aangenomen.

Het geheel van het wetsontwerp wordt ook eenparig aangenomen.

Dit verslag is op één onthouding na eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. VERBIST.

De Voorzitter,
E. CUVELIER.

ARTICLES AMENDES
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour être rattachés au titre I, dépenses ordinaires, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 1.199.804.000 francs.

ART. 7.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1973 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.388.315.000 francs et pour les dépenses à 2.388.315.000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 1.981.124.000 francs destiné aux engagements fractionnés par lots.

ART. 8.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1973 sur un volume de prêts ne dépassant pas 950.000.000 de francs.

ART. 8bis (nouveau).

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre est autorisée à ne pas récupérer les montants des traitements et allocations payés à l'encontre des dispositions en la matière pour la période du 1^{er} janvier 1955 au 31 décembre 1956 aux personnes reprises ci-dessous :

Bosquet, Cliquet, De Caluwe, Duchesne, Le Mayeur de Merpres, Lorent, Vanderhaegen, Van Hasselle et Vacca.

ARTIKELN GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE.

ARTIKEL 1.

Ten belope van 1.199.804.000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de titel I, gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstanding worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 7.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1973 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 2.388.315.000 frank voor de ontvangsten en 2.388.315.000 frank voor te uitgaven.

Zij bevat 1.981.124.000 frank vastleggingskredieten bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen.

ART. 8.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1973 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 950.000.000 frank.

ART. 8bis (nieuw).

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden wordt gemachtigd tot het niet-recupereren van de bedragen der wedden en toelagen uitbetaald in tegenstelling met de bepalingen terzake voor de periode van 1 januari 1955 tot 31 december 1956, aan de hierna vermelde personen :

Bosquet, Cliquet, De Caluwe, Duchesne, Le Mayeur de Merpres, Lorent, Vanderhaegen, Van Hasselle en Vacca.

Tableaux.**Tabellen.****TITRE I.****TITEL I.****Dépenses ordinaires.****Gewone uitgaven.****SECTION I.****SECTIE I.****Santé publique.****Volksgezondheid.****CHAPITRE III.****HOOFDSTUK III.****Transferts de revenus.****Inkomensoverdrachten.****Transferts de revenus aux ménages.****Inkomensoverdrachten aan gezinnen.**

Article 33.36. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, etc. (p. 8).

Artikel 33.36. — Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten, enz. (blz. 8).

Crédits supplémentaires pour l'année courante :
363.764.000 francs.

Bijkrediet voor het lopend jaar : 363.764.000 frank.